

Για μια Μακεδονική Βιβλιοθήκη

Το περιοδικό μας αναδημοσιεύει σήμερα, για όσους δεν έτυχε να το δουν, μια επιστολή που δημοσιεύτηκε στο "Βήμα" στις 15 Μαρτίου 1992.



τύχουν πολιτικές σκοπιμότητες και εθνικιστικές επιδιώξεις.

Πιστεύω ότι μια βιβλιογραφία πρέπει να είναι πλήρης, χωρίς λογοκρισία, σωστά ταξινομημένη και που θα συγκεντρώνει ότι έχει γραφεί γύρω από ένα θέμα ώστε να μπορεί ο ιστορικός και ο ερευνητής να βγάλουν τα σωστά συμπεράσματα.

Και εδώ είναι, πιστεύω, που μπορούν οι Έλληνες βιβλιοθηκάριοι να βοηθήσουν και να προσθέσουν και αυτοί, ένα μικρό, αλλά πολύ ουσιαστικό λιθάρι στην προσπάθεια που καταβάλλει το Έθνος μας.

Δύο είναι τα σημεία που θέλει αυτό το άρθρο α) τα λάθη ή παρανοήσεις που υπάρχουν στα διεθνή συστήματα ταξινόμησης και την άγνοια ή την κακοπιστία του ταξινομού.

β) την πλούσια σλαβική βιβλιογραφία γύρω από την Μακεδονία, σε αντίθεση με την ελάχιστη ελληνική.

Για το πρώτο θέμα είναι γνωστή σε όλους σας η ευαισθησία της ΕΕΒ και οι προσπάθειες που έγιναν για ν' αλλάξει το Διεθνές Δεκαδικό Σύστημα Dewey τους πίνακες ταξινόμησης της ελληνικής ιστορίας. Προσπάθειες που ξεκίνησαν πριν από δέκα πέντε χρόνια και που συνεχίστηκαν για να επιτύχουν αρχικά την καθιέρωση της ταξινόμησης αυτής "για χρήση μόνο μέσα στην Ελλάδα".

Πιστεύεται όμως ότι τώρα θα ολοκληρωθεί με τις απαραίτητες διορθώσεις στην καινούρια διεθνή έκδοση.

Η εργασία αυτή έγινε από την Επιτροπή Ταξινόμησης της Ε.Ε.Β. εθελοντικά χωρίς κάποια κρατική βοήθεια, διπλωματική όπως είχε ζητηθεί, εκτός από μια οικονομική ενίσχυση από του Υπουργείου Νέας Γενιάς για την εκτύπωση της 2ης έκδ. της Ταξινόμησης της Ελλ. Ιστορίας στα ελληνικά.

Για το σημείο β) που θέλει το γράμμα πιστεύω ότι θα πρέπει να γίνει προσπάθεια να δημιουργηθεί μια όσο το δυνατόν πληρέστερη βιβλιογραφία γύρω από την ιστορία της Μακεδονίας, τους Βαλκανικούς πολέμους, το Μακεδονικό ζήτημα κ.λπ.

Ήδη οι εκδοτικοί οίκοι "Γρηγόρης" και "Εστία" έχουν συντάξει βιβλιογραφίες γύρω από αυτά τα θέματα.

Η δική μας προσπάθεια θα ξεκινήσει μέσα από τις βιβλιοθήκες όπου δουλεύει ο καθένας.

Θα πρότεινα όσοι από μας δουλεύουμε σε ιστορικές βιβλιοθήκες να καταγράφουν το υλικό που αφορά τα παραπάνω θέματα ώστε να δημιουργηθεί μια όσο το δυνατόν πιο πλήρης βιβλιογραφία για την Μακεδονία.

Τα στοιχεία του βιβλίου θα μπορούσαν τελικά να καταγραφούν σε μια δισκέτα με την ένδειξη σε ποιά βιβλιοθήκη βρίσκεται.

Το σχέδιο είναι φιλόδοξο, και θα χρειαστεί αρκετή εργασία για να ολοκληρωθεί αλλά πιστεύω ότι αξίζει τον κόπο να γίνει αυτή η προσπάθεια και ότι το αποτέλεσμα θα βοηθήσει στη δημιουργία μιάς αληθινής Μακεδονικής βιβλιοθήκης. ■

Ρωξάνη Φέσσα

Κύριε Διευθυντά,

Το Πανεπιστήμιο του Yale έχει μια από τις μεγαλύτερες βιβλιοθήκες στις Ηνωμένες Πολιτείες και ένα από τα καλύτερα τμήματα Ιστορίας. Παρ' όλα αυτά, μια πολύ δυσάρεστη έκπληξη περιμένει τους Έλληνες στην εδώ πανεπιστημιακή βιβλιοθήκη.

Όταν ψάχνει κανείς στον ηλεκτρονικό υπολογιστή τη λέξη "Macedonia" για να δει πόσα βιβλία σχετικά με το θέμα αυτό υπάρχουν εμφανίζονται 488 διαφορετικοί τίτλοι. Από αυτά τα βιβλία, τα 311 είναι στα σλαβικά, και η γλώσσα στην οποία είναι γραμμένα χαρακτηρίζεται ως "μακεδονική σε κυριλλική γραφή". Είναι χωρισμένα κατά θέματα, όπως "μακεδονική ποίηση", "μακεδονική ιστορία", "μακεδονική πολιτική" κ.λπ., όλα στα σλαβικά. Μόνο 31 βιβλία είναι γραμμένα από Έλληνες. Γι' αυτή την κατάσταση δεν ευθύνεται βεβαίως το Yale, αλλά οι Έλληνες, που δεν φροντίζουμε να ενημερώνουμε τις πανεπιστημιακές βιβλιοθήκες του εξωτερικού με ελληνικά βιβλία..

Εξάλλου δεν είναι ξεκάθαρο με τί κριτήρια γίνεται η ταξινόμηση των βιβλίων σχετικών με τη Μακεδονία.

Σαν χαρακτηριστικό παράδειγμα αναφέρουμε το βιβλίο του Hugo Montgomery, "The way to Chaeronia". Ο συγγραφέας αναφέρεται στο βιβλίο αυτό στους λόγους του Δημοσθένη και στην πολιτική της αρχαίας Αθήνας έναντι της Μακεδονίας, θεωρώντας όμως και τη Μακεδονία σαν τμήμα της Ελλάδας, όπως ο ίδιος επισημαίνει στις πρώτες κιόλας σελίδες του έργου του. Ωστόσο, ο ηλεκτρονικός υπολογιστής του Yale, θεωρεί ότι το βιβλίο αυτό αναφέρεται στις εξωτερικές σχέσεις μεταξύ Αθήνας (Ελλάδας) - Μακεδονίας, δίνοντας την εντύπωση ότι η Μακεδονία είναι εκτός Ελλάδας!

Όταν ο υπεύθυνος της βιβλιοθήκης ρωτήθηκε για το συγκεκριμένο θέμα, μας είπε ότι την ταξινόμηση του βιβλίου αυτού με τα ως άνω σχόλια έχει κάνει η βιβλιοθήκη του Κονγκρέσσου στην Ουάσινγκτον.

Ως μέλη του Συλλόγου των Ελλήνων στο Yale, θεωρούμε την κατάσταση αυτή στη βιβλιοθήκη άκρως ανησυχητική, και πιστεύουμε ότι είναι άμεση ανάγκη να δημιουργηθεί από αρμόδιους φορείς κατάλογος βιβλίων αναφερομένων στη Μακεδονία. Μέρος των βιβλίων αυτών θα μπορούσε να προταθεί στην εδώ βιβλιοθήκη, και σε άλλες μεγάλες πανεπιστημιακές βιβλιοθήκες, για αγορά.

Επίσης, πρέπει να βρεθεί με ποιά κριτήρια γίνεται η ταξινόμηση των βιβλίων στη βιβλιοθήκη του Κονγκρέσσου, ούτως ώστε να διορθωθεί το λάθος στην αναφορά του βιβλίου του Montgomery, να βρεθεί μήπως υπάρχουν και άλλες παρόμοιες περιπτώσεις και να αποφευχθούν αυτού του είδους οι ανακρίβειες στο μέλλον.

Η παραγματοποίηση της πρότασης για τα βιβλία περί Μακεδονίας δυσχεραίνεται σημαντικά από το γεγονός ότι στο Yale δεν υπάρχει τμήμα ελληνικών σπουδών, το οποίο να μπορεί να προτείνει ελληνικά βιβλία. Αντίθετα υπάρχει ισχυρό τμήμα σλαβικών σπουδών.

Ελπίζουμε να εισακουσθεί η έκκλησή μας και να αποτελέσει παράλληλα έναυσμα για μια πιο δυναμική κινητοποίηση των Ελλήνων για τη διάδοση του πολιτισμού μας, αρχαίου και νέου, στα Πανεπιστήμια του εξωτερικού, ώστε να μπορέσει να διασφαλιστεί η προβολή που ιστορικά δικαιούται.

**Εκ μέρους του Συλλόγου των Ελλήνων του Yale. Με τιμή
Ηλίας Μεσσίνας, Πρόεδρος Νιου Χέιβεν, Κοννέκτικατ, ΗΠΑ.**

Το γράμμα αυτό θέλει ένα πολύ σοβαρό θέμα. Το θέμα της ιστορίας της Μακεδονίας και του Μακεδονικού ζητήματος όπως εμφανίζεται στη διεθνή βιβλιογραφία και σε βιβλιοθήκες του εξωτερικού.

Σαν βιβλιοθηκάριοι πιστεύουμε στην επιστημονική έρευνα και τεκμηρίωση που βασίζεται σε πραγματικά γεγονότα και όχι σε προκατασκευασμένα σχέδια και θεωρίες που έχουν σαν σκοπό να επηρεάσουν την κοινή γνώμη για να επι-